

## Spolupráca medzi obcami Hradište a Čabasabady

Medzi obcami Hradište a Čabasabady sa spolupráca začala v rokoch 1995, keď v mesiaci apríl prišli z obce Hradište na návštevu do Čabasabady priatelia prvý raz. Potom v máji delegácia obecnej a slovenskej samosprávy v Čabasabady navštívili obec Hradište. Ešte v roku 1995 na Dňoch Slovákov žijúcich v Békésskej župe, ktoré sa konalo v obci Čabasabady, bola prítomná delegácia obecného úradu obce Hradište. Od tohto času z roka na rok sa robili spoločné programy. Medzi nimi boli špičkové práve tohoročné podujatia, ktoré usporiadal Spolok za obec Čabasabady. Programy boli dvakrát trojdňové. Prvý raz obec Čabasabady sa predstavila v Hradišti, kde usporiadali deň Čabasabady, priniesli výstavu obrazov 15-ročná dedina, priniesli a namieste prichystali špeciálne domáce jedlá a pre deti spravili detský program. Zorganizovali aj kultúrny program a bol a j ples. Bolo veľmi zaujímavé, ako stavajú májový strom občania Hradište.

Druhýkrát, konca mesiaca mája, navštívili obec Čabasabady Hradišťania. Predstavila sa obec Hradište výstavou na fotkách a vyšivačkami, usporiadali deň Hradište v Čabasabady. Program bol určený aj pre deti aj pre dospelých a končil plesom.

Predstavili sa aj obecné noviny s titulom Frľoš, ktoré vydávajú v obci Hradište a mohlo sa čítať aj Zrnko – Magocska, noviny vydávané v obci Čabasabady.

Tieto programy boli veľmi zaujímavé a zúčastnilo sa ich mnoho ľudí. Každý cítil, že medzi našimi obcami spolupráca sa ďalej posilňuje a rozširuje.



Stavia májový strom v Hradišti  
Májusfát állítanak Hradište településen



Zákusky pricestovali  
k nám z Hradišťa.

Sütemények  
Hradištből érkeztek  
Csabaszabadira

Vernisáž výstavy z  
Hradišťa.

Hradištei kiállítás  
megnyitása  
Csabaszabadin



## Együttműködés Hradište és Csabaszabadi települések között

Csabaszabadi és Hradište települések között, 1995. óta van együttműködés.

Ettől az időtől kezdve minden évben közös programok megszervezésére került sor, melyek közül kiemelkedő volt a 2008. évi program, melyet a Csabaszabadiért Egyesület szervezett. E program kétszer három napos volt. Először a Csabaszabadiak mutatkoztak be Hradište településen, majd a következő alkalommal május hónapban a Hradišteiek mutatkoztak be Csabaszabadin.

A programokon a települések kiállításokkal mutatkoztak be, a gyermek programok mellett kulturális műsorban léptek fel a két település előadói. Ezenkívül helyi ételkülönlegességeket készítettek a községek lakói.

A rendezvények mindkét településen nagy érdeklődés mellett zajlottak.

---

A kiadvány a Csabaszabadiért Egyesület gondozásában készült,  
az NCA támogatásával, 500 példányban.



Pamätník v Čabasabady „Na pamiatku predkov”  
Őseink emlékére emlékhely Csabaszabadin

## Čabasabady

## Csabaszabadi

Pamiatkova tabuľa na pamiatku predkov v Hradište  
Emléktábla őseink emlékére Hradište településen



## 15 ročná dedina Čabasabady

Čabasabady je najmladšou dedina Békéskej župy, ktorá vznikla v roku 1993. Na 15 ročné oslavy osady sa chystala obecná samospráva spolu so Slovenskou samosprávou a civilnými organizáciami obce, so Spolkom za Čabasabady a Spolkom S.O.S. za občanov Čabasabady. Organizátori sa rozhodli, že počas celého roka budú mať výstavu o 15 ročnom živote pod názvom: Čabasabady vo fotografiách. Túto výstavu si záujemcovia mohli pozrieť na každom obecnom podujatí a aj v priateľskej obci v Hradišti na Slovensko.

Medzi slávnostné programy patrilo aj trojdenné podujatie Dni Sabady. Tento program organizovala Obecná samospráva a pri tejto príležitosti postavili občania pamätnú sochu, ktorou si uctili samostatné postavenie obce, totiž dedina je od 1-ého júla 1993 samostatnou obcou. Sochu vyhotovil drevorezbár z Békéskej Čaby Ladislav Selekovský.

Na najväčšom podujatí obce, na Dňoch Sabady sa zúčastnili aj hostia z priateľskej obce Hradište zo Slovenska. Po vyše desať ročnej spolupráci dvoch obcí starostka obce Čabasabady Melinda Szeverényiová a starosta obce Hradište Jozef Valkovec slávnostne podpísali zmluvu o spolupráci do ďalších rokov.

Slávnostné programy po Dňoch Sabady pokračovali v jeseň, keď Spolok za Čabasabady usporiadal Jesenné kultúrne dni. Vedúci obcí Hradište a Čabasabady mali v tomto termíne zasadnutie, kde vyhodnotili spoločnú prácu a sa rozhodli o úlohách na rok 2009.

Decembrový program: Deň menšín organizovala Slovenská samospráva Čabasabady.

Slávnostné programy ukončili s plesom, organizátorom ktorého bol Spolok S.O.S. za občanov Čabasabady.



Skupina občanov pri pamätnom stĺpe, vyhotovenom na 15. výročie dediny. - A 15 éves évfordulóra készített kopjafánál a település lakóinak egy csoportja.

## 15 éves Csabaszabadi település

Csabaszabadi Békés megye legfiatalabb települése 1993. július 1-én vált önálló községgé. A 15 éves évforduló megünneplésére a Községi Önkormányzat közösen készült a Szlovák Önkormányzattal, a Csabaszabadiért Egyesülettel és az S.O.S. Csabaszabadi Polgáriért Egyesülettel. Az évforduló alkalmából egész éves programokkal készültek a szervezők. Így volt a 15 éves múltat bemutató képiállítás, melyet a szlovákiai Hradište településen is bemutattak. Az ünnepi programok közé tartozott a három napos Szabad(i) Napok rendezvény, melyet a Községi Önkormányzat szervezett. E program keretében Szelekovszky László fafaragó által készített kopjafát állítatott fel a községi önkormányzat az Apácai úti emlékparkban. A Szabad(i) Napokon részt vettek a Hradštei település képviselői is, ahol a több mint tízéves együttműködés folytatására Szeverényi Attiláné Csabaszabadi polgármestere és Jozef Valkovec Hradište polgármestere együttműködési megállapodást írt alá. Ekkor üléseztek a két település vezetői is, ahol értékelték az együttműködést, és meghatározták 2009. évi közös feladataikat.

Decemberben a Kisebbségek Napja került megrendezésre, az ünnepi éves programot az S.O.S Csabaszabadi Polgáriért Egyesület által rendezett bál zárta.



Starostka obce Čabasabady Melinda Szeverényiová a starosta obce Hradište Jozef Valkovec slávnostne podpísali zmluvu o spolupráci do ďalších rokov

Hradište és Csabaszabadi között együttműködési megállapodást írt alá Szeverényi Attiláné Csabaszabadi község polgármestere és Jozef Valkovec Hradište polgármestere

## BenčerkyLand v Hradište

BenčerkyLand sa nazýva detský program obce Hradište na Slovensku. Deti z obce Čabasabady v roku 2008 dostali pozvánku už po druhýkrát od priateľskej obce Hradište na spomenutý detský program. V roku 2008 sa program začal pri odhaľovaní pamätnej tabule. Po slávnosti sa otvorili brány BenčeryLand na lúke pri obci Hradište. Deti tu čakalo veľa programov, nafukovací skákací hrad, detské hry a súťaže. Súťaže boli usporiadané podľa veku detí, teda bola kategória pre 2-6 ročné, pre 7-9 ročné a 10-14 ročné deti. Tie, ktoré nesúťažili, mohli sa zoznámiť s prácou hasičov a policajtov, jazdili na koni, atď.

Deťom sa veľmi páčil medveď, každý sa chcel hrať s ním. BenčerkyLand skončil pri vatre.

Deti z obce Čabasabady sa rozlúčili od deti a hostiteľov obce Hradište peknými zážitkami a už snívajú o tom, že by bolo dobré sa aj v budúcnosti stretnúť znova.



Medveď sa páčil každému

A medve minden gyermek kedvence volt.

## BenčerkyLand Hradište településen

BenčerkyLand egy gyermek program, melyet a szlovákiai Hradište település rendez. E programon már második alkalommal vettek részt községünk gyermekei is. A 2008. évi program a Hradištei templomkertben felállított emléktábla felavatásával kezdődött. Majd megnyitotta kapuit BenčerkyLand gyermekprogram. A gyermekeket sok program, vetélkedő várta. A vetélkedők korosztály szerint kerültek megrendezésre, versenyen kívül a résztvevők ismerkedhettek a tűzoltó, illetve a rendőrautóval, lovagolhattak és így tovább.

A gyermekek körében a medve aratta a legnagyobb sikert. A BenčerkyLand program táborúzzal ért véget.

A Csabaszabadi gyermekek szép élményekkel távoztak a vendéglátóktól, és remélik, hogy jövőre ismét találkozhatnak